

CERTIFICACIÓN NÚMERO 56
2016-2017

Yo, Gloria Butrón Castelli, secretaria de la Junta de Gobierno de la Universidad de Puerto Rico, CERTIFICO QUE:

La Junta de Gobierno, en su reunión ordinaria celebrada el 19 de diciembre de 2016, previa recomendación de la presidenta interina de la Universidad de Puerto Rico, de conformidad con la Certificación Núm. 42 (2015-2016) de la Junta Universitaria y, con el endoso del Comité de Asuntos Estudiantiles, acordó:

> **Aprobar el Plan de Trabajo para el Cumplimiento con la Reglamentación sobre Estudiantes Transgénero, de conformidad con los requerimientos de los Departamentos de Educación y Justicia Federal. El Plan se aneja a la presente certificación.**

Y PARA QUE ASÍ CONSTE, expido la presente Certificación, en San Juan, Puerto Rico, hoy 17 de enero de 2017.



Gloria Butrón Castelli
Secretaria

PO BOX 23400, SAN JUAN, PUERTO RICO 00931-3400
TEL. (787) 758-3350, FAX (787) 758-7196

PLAN DE TRABAJO PARA EL CUMPLIMIENTO CON LA REGLAMENTACIÓN SOBRE ESTUDIANTES TRANSGÉNERO

El 13 de mayo de 2016, el Departamento de Educación, conjuntamente con el Departamento de Justicia de los Estados Unidos, emitió un memorando en el cual se atendió y describió las obligaciones bajo el Titulo IX de toda institución educativa que recibe fondos federales. En síntesis, el memorando establece que las provisiones en contra del discrimen por razón de sexo dispuestas en Título IX del *Education Amendments Act of 1972* prohíben el discrimen por razón de la identidad de género real o percibida de la víctima de discrimen.

"As a condition of receiving Federal funds, a school agrees that it will not exclude, separate, deny benefits to, or otherwise treat differently on the basis of sex any person in its educational programs or activities unless expressly authorized to do so under Title IX or its implementing regulations. The Department treats a student's gender identity as the student's sex for purposes of Title IX and its implementing regulations. This means that a school must not treat a transgender student differently from the way it treats other students of the same gender identity. The Departments' interpretation is consistent with courts' and other agencies' interpretations of Federal laws prohibiting sex discrimination."

Por otro lado, en el memorando se hace un recuento de las áreas específicas en donde se requieren acciones para poder cumplir con los requisitos del Título IX. Entre las áreas incluidas se encuentran entre otros, el garantizar un ambiente seguro y libre de discrimen, acciones relacionadas al nombre e identificación de estudiantes (I.D.) transgénero, actividades y facilidades que son segregadas por razón de sexo y, por último, el área de confidencialidad y expedientes.

Con el propósito de cumplir con lo dispuesto en el memorando del 13 de mayo de 2016 del Departamento de Educación Federal, hemos desarrollado un plan de trabajo que contempla cada una de las áreas requisito y acciones concretas para cumplir con las mismas.

REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
"Identification Documents, Names and Pronouns" "Under Title IX, a school must treat students consistent with their gender identity even if their education records or identification documents indicate a different sex. The Department has resolved Title IX investigations with agreements committing that school staff and contractors will use pronouns and names consistent with a transgender student's gender identity".	• Talleres de capacitación a los miembros de la comunidad universitaria sobre los requerimientos del Departamento de Educación Federal y los derechos de los estudiantes transgénero. Dichos talleres deben incluir a los profesores, no docentes y personal de seguridad de las unidades.	Año académico 2017-2018
	• Campaña educativa sobre los derechos de los estudiantes transgénero bajo el Título IX. Responsable: ***VPAE, Coordinadores de Título IX*** ***Procuradores Estudiantiles***	Enero a mayo 2017
	• Divulgación de circular a la comunidad universitaria de parte de la Presidencia detallando los derechos de los estudiantes transgénero. Responsable: ***Oficina de Asuntos Legales y Presidencia***	Enero 2017
	• Revisión de procesos y sistemas para proveerle a todo estudiante la capacidad de poder registrar, no sólo su nombre legal, sino también su nombre preferido (el nombre por el que prefieren llamarse o el que usan socialmente).	Enero a mayo 2017

REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
	Responsable: ***VPAE, Oficina de Asuntos Legales y Presidencia***	
• **Restrooms and Locker Rooms** A school may provide separate facilities on the basis of sex, **but must allow transgender students to use facilities consistent with their gender identity. A school may not require transgender students to use facilities inconsistent with their gender identity or to use individual user facilities when other students are not required to do so.** A school may, however, make individual user options available to all students who voluntarily seek additional privacy.	• Reemplazo de señalización en las facilidades sanitarias, duchas, camerinos y "locker rooms" de los recintos para que incluyan el símbolo transgénero. (Véase Anejo) Responsable: ***Oficina de Mejoras Permanentes AC*** • Establecimiento de reglamentación institucional que proteja el derecho de los estudiantes transgénero a utilizar el baño que corresponda con su identidad de género, libre de intervención, problemas o barrera alguna. Responsable: ***VPAE, Oficina de Asuntos Legales y Presidencia***	Febrero 2017 Enero a mayo 2017
• **Athletics** Title IX regulations permit a school to operate or sponsor sex-segregated athletics teams when selection for such teams is based upon competitive skill or when the activity involved is a contact sport. **A school may not, however, adopt or adhere to requirements that rely on overly broad generalizations or stereotypes about the differences between transgender students and other students of the same sex (i.e., the same gender**	• Evaluación de los Directores Atléticos del sistema UPR sobre los criterios para admitir estudiantes a equipos atléticos. Responsable: ***Decanatos de Estudiantes*** • Taller de capacitación a los Directores Atléticos y personal de los departamentos atléticos sobre los derechos que cobijan a los estudiantes transgénero en el deporte. Responsables: ***VPAE y Decanatos de Estudiantes***	Enero a mayo 2017 Verano 2017

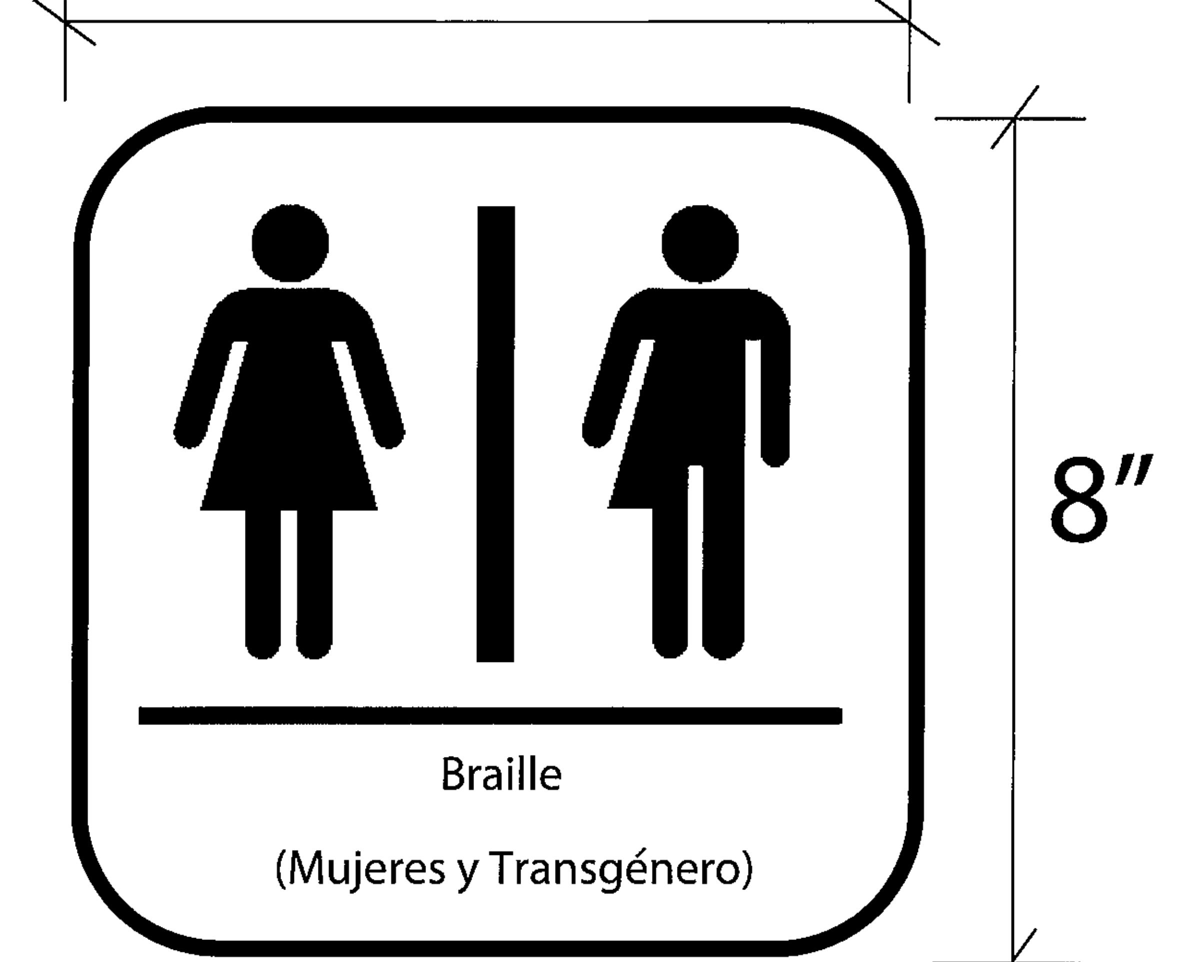
REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
identity) or others' discomfort with transgender students. Title IX does not prohibit age-appropriate, tailored requirements based on sound, current, and research-based medical knowledge about the impact of the students' participation on the competitive fairness or physical safety of the sport.		
Housing and Overnight Accommodations Title IX allows a school to provide separate housing on the basis of sex. But a school **must allow transgender students to access housing consistent with their gender identity and may not require transgender students to stay in single-occupancy accommodations or to disclose personal information when not required of other students.** Nothing in Title IX prohibits a school from honoring a student's voluntary request for single occupancy accommodations if it so chooses.	• Revisión de la reglamentación de las residencias universitarias para plasmar el derecho de los estudiantes transgénero a escoger el hospedaje que sea consistente con su identidad de género. • Redacción de Circular a la Comunidad Universitaria de parte de las Rectorías del Recinto de Río Piedras y del Recinto de Mayagüez ilustrando los derechos de estudiantes transgénero en las residencias universitarias. • Revisión de la reglamentación de las residencias universitarias para plasmar el derecho de los estudiantes transgénero a escoger el hospedaje que sea consistente con su identidad de género. Responsables: ***VPAE y Decanos de Estudiantes***	Año académico 2017-2018
Other Sex-Specific Activities and Rules Unless expressly authorized by Title IX or its implementing regulations, a school may not	• Talleres de capacitación a los miembros de la comunidad universitaria sobre los requerimientos del Departamento de Educación Federal y los derechos de los	Verano 2017

Requerimiento	**Acciones recomendadas**	**Calendario**
segregate or otherwise distinguish students on the basis of their sex, including gender identity, in any school activities or the application of any school rule. Likewise, a school may not discipline students or exclude them from participating in activities for appearing or behaving in a manner that is consistent with their gender identity or that does not conform to stereotypical notions of masculinity or femininity (e.g., in yearbook photographs, at school dances, or at graduation ceremonies)	estudiantes transgénero. Dichos talleres deben incluir a los profesores, no docentes y personal de seguridad de las unidades. • Campaña educativa sobre los derechos de los estudiantes transgénero bajo el Título IX. Responsables: ***VPAE, Coordinadores de Título IX, Procuradores Estudiantiles*** • Divulgación de circular a la comunidad universitaria de parte de la Presidencia detallando los derechos de los estudiantes transgénero. Responsables: ***VPAE, Oficina de la Presidenta***	
Disclosure of Personally Identifiable Information (PII) from Education Records FERPA generally prevents the nonconsensual disclosure of PII from a student's education records; one exception is that records may be disclosed to individual school personnel who have been determined to have a legitimate educational interest in the information. Even when a student has disclosed the student's transgender status to some members of the school community, schools may not rely on this FERPA exception to disclose PII from education records to other school	• Evaluación y fortalecimiento de procedimientos de manejo de las registradurías a la luz de la reglamentación de Titulo IX. Responsables: ***VPAA y Registradores*** • Adiestramiento a funcionarios de la registraduría sobre la confidencialidad de la información suministrada por los estudiantes transgénero y sus expedientes. Responsable: ***VPAA***	Pendiente de fecha

REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
personnel who do not have a legitimate educational interest in the information. Inappropriately disclosing (or requiring students or their parents to disclose) PII from education records to the school community may violate FERPA and interfere with transgender students' right under Title IX to be treated consistent with their gender identity.		
Disclosure of Directory Information Under FERPA's implementing regulations, a school may disclose appropriately designated directory information from a student's education record if disclosure would not generally be considered harmful or an invasion of privacy. Directory information may include a student's name, address, telephone number, date and place of birth, honors and awards, and dates of attendance. School officials may not designate students' sex, including transgender status, as directory information because doing so could be harmful or an invasion of privacy. A school also must allow eligible students (i.e., students who have reached 18 years of age or are attending a postsecondary institution) or parents, as appropriate, a reasonable amount of time to request that the school not disclose a student's directory information.	• Adiestramiento a funcionarios de la registraduría sobre la confidencialidad de la información suministrada por los estudiantes transgénero y sus expedientes. Responsables: ***VPAA, VPAE y Registradores***	Pendiente de fecha

REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
Amendment or Correction of Education Records A school may receive requests to correct a student's education records to make them consistent with the student's gender identity. Updating a transgender student's education records to reflect the student's gender identity and new name will help protect privacy and ensure personnel consistently use appropriate names and pronouns. Under FERPA, a **school must consider the request of an eligible student or parent to amend information in the student's education records that is inaccurate, misleading, or in violation of the student's privacy rights. If the school does not amend the record, it must inform the requestor of its decision and of the right to a hearing. If, after the hearing, the school does not amend the record, it must inform the requestor of the right to insert a statement in the record with the requestor's comments on the contested information, a statement that the requestor disagrees with the hearing decision, or both. That statement must be disclosed whenever the record to which the statement relates is disclosed.**	• Evaluación y fortalecimiento de procedimientos de manejo de las registradurías a la luz de la reglamentación de Titulo IX, incluyendo el establecimiento de reglamentos. Responsables: ***VPAA, VPAE y Registradores***	Pendiente de fecha

REQUERIMIENTO	ACCIONES RECOMENDADAS	CALENDARIO
Under Title IX, a school must respond to a request to amend information related to a student's transgender status consistent with its general practices for amending other students' records. If a student or parent complains about the school's handling of such a request, the school must promptly and equitably resolve the complaint under the school's Title IX grievance procedures.		


8"
Braille
(Mujeres y Transgénero)


Braille
(Hombres y Transgénero)